

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

لیست کتاب های ترجمه شده به زبان تامیلی

سال (نشر م)	محل نشر	ناشر	موضوع	موضوع	مترجم	نویسنده	زبان اصلی	عنوان اصلی	عنوان ترجمه
1993	کلمبو - سريلانكا	نمايندگی فرهنگی ج.ا.ا. سريلانكا	داستانهای تربیتی	داستانهای حيوانات		نمايندگی فرهنگی ج.ا.ا. سريلانكا		گره ها و خروس	
1996	کلمبو - سريلانكا	سفا - نمايندگی فرهنگی ج.ا.ا. - سريلانكا	توحيد - فلسفه	توحيد	-----	خامنه ای، علی رهبر جمهوری اسلامی ایران ، - ۱۳۱۸	فارسی	روح توحيد نفي عبوديت غير خدا	
1992	کلمبو - سريلانكا	سفا - نمايندگی فرهنگی ج.ا.ا. - سريلانكا	اسلام - عقايد	توحيد		صدر، محمدباقر، ۱۹۳۱ - ۱۹۷۹م	عربی	المرسل الرسول الرساله	The Revealer the Messeng er the Message
1998	کرسنت - کلمبو	بنیاد اندیشه اسلامی	حج	واقعه مکه، ۱۳۶۶	فاروق، اس. ام	صدیقی، کلیم	انگلیسی	حرمینین اظیر کلام	
1988	کلمبو - سريلانكا	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. - سريلانكا		خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۸ - ۱۲۷۹ - سخنرانی ها		خمینی، روح الله، رهبر انقلاب اسلامی و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹	فارسی	سخنرانی مقام معظم رهبری	
1988	کلمبو - سريلانكا	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. - سريلانكا		اسلام - بررسی و شناخت		شریعتی، علی، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶	فارسی	شناخت اسلام	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

1996	سريلانكا	رايزنى فرهنگى ج.ا. - سريلانكا				گلشنى، مهدي، ۱۳۱۷ -	قرآن و علوم طبيعى	Qur'anu m iyatkai ariviyalk alum
	سريلانكا - كلمبو -	رايزنى فرهنگى ج.ا. - سريلانكا	اسلام و اجتماع	اسلام - كلييات		طباطبايى، محمد حسين، - ۱۳۸۱	روابط اجتماعى در اسلام	
1995	سريلانكا - كلمبو -	رايزنى فرهنگى ج.ا. - سريلانكا	على بن ابى طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ق. - سياست	عثمان بن حنيف، - ۴۱ق؟ - سرگذشتنامه	moulav i l. t. a. haleem	على بن ابى طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ق	شرح نامه امام على (ع) به عثمان حنيف	Hazarat ali awarkali n waralatr u mukkiyat thuwa madal
	كاليكات	بنیاد اندیشه اسلامی هند كاليكات	اجتماعى مشكلات	اسلام و اقتصاد			النسان المعاصر والمشكلة الاجتماعيه	
1989	سريلانكا - كلمبو -	بنیاد اسلامى	حج - فلسفه	اسلام - فقه	فاروق، اس. ام.	شريعته، على، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶.	حج	-----
	سريلانكا - كلمبو -	رايزنى فرهنگى ج.ا. - سريلانكا	خداشناسى	اسلام - كلام		باهنر، محمدجواد	شناخت خدا	
1994	سريلانكا - كلمبو -	رايزنى فرهنگى ج.ا. - سريلانكا	اسلام - داستان - مجموعه ها	داستانهاى اخلاقى - مجموعه ها	-----	مطهرى، مرتضى، ۱۳۵۸ - ۱۳۹۹	داستان راستان (ج 1)	-----
-----	سريلانكا - كلمبو	سفا - رايونى فرهنگى ج.ا. - كلمبو و سازمان خدمات اسلامى	برگشت (تمدن).	على بن ابى طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ق.	رايزنى فرهنگى و سازمان خدمات اسلامى	شريعته، على، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶.	آرى، اينچنين بود برادر (1 جلد)	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

	کلمبو - سريلانكا	رايزنى فرهنگى ج.ا.ا. - سريلانكا	خمينى، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ - زندگی نامه	ایران - انقلاب اسلامی		خمينى، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ - نامه ها	فارسی	بیوگرافی حضرت امام خمينی(ره)	
1998		بنیاد اندیشه اسلامی	مساجد - تأثیر	مساجد - تاریخ	قاسم، جی. ام	انصاری، محمد باقر	فارسی	نقش مساجد در اسلام	اسلاتیل مسجد هلن پانگو
	بانکوک - تایلند	دارالامین	اسلام - بررسی و شناخت	اصول دین	ایوب، ayub	f. Reza pakistan		رساله الاسلام(1): مبادی اولیه	
1996	کلمبو - سريلانكا	رايزنى فرهنگى ج.ا.ا. - سريلانكا	اسلام - راهنمای آموزشی	اسلام - کودکان	نمایندگی فرهنگی ج.ا.ا. سريلانكا	امینی، ابراهیم	فارسی	آموزش اسلامی کودکان(جلد اول)	
1996	کلمبو - سريلانكا	خانه فرهنگ ج.ا.ا.	شیعه - عقاید	اسلام - کلام	-----	طباطبائی، محمد حسین، ۱۳۶۰ - ۱۳۸۱	فارسی	شیعه در اسلام	Shi'a sinthanai p pirivu - oar araimuga m
1996	کلمبو - سريلانكا	سفارت - رايزنى فرهنگى ج.ا.ا. در کلمبو	-----	اسلام - زن	رايزنى فرهنگى ج.ا.ا. - کلمبو	مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۳۹۹ -	فارسی	حجاب اسلامی	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

2003	بانکوک - تایلند	سازمان تبلیغات اسلامی ایران - یونسکو	شعر انگلیسی - تامیلی ترجمه شده از فارسی	شعر فارسی - قرن ۵ق. ترجمه شده به انگلیسی - تامیلی	گریوز، رابرت، علیشاه، عمر	خیام، عمر بن ابراهیم، - ۵۱۷ق	فارسی	رباعیات عمر خیام	Omar khayyam
	کلمبو - سريلانكا	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. - سريلانكا		خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ - پیامها و سخنرانیها		خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹	فارسی	پیام حج حضرت امام خمینی	maanidar in abaya boomi hajj message of Imam Khomeini
1990	کلمبو - سريلانكا	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. - سريلانكا	-----	-----	-----	ابونجات	-----	از سامانته تا آذربایجان	-----
	کلمبو - سريلانكا	بنیاد اسلامی	احادیث شیعه - قرن ۱۴	اربعینات - قرن ۱۴	-----	خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹	فارسی	چهل حدیث (جلد 1)	-----
2003		بنیاد اندیشه اسلامی	قرآن - برگزیدهها - ترجمهها.	دعاها	phakde e, maleek ee	قمی، عباس	عربی	منتخب مفاتیح الجنان	
1985	کلمبو - سريلانكا	سفا - رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. - کلمبو	وحدت اسلامی - کنگرهها	وحدت اسلامی - مقالهها و خطابهها	امام الدین، اس. ام	مجموعه مقالات انتخابی	انگلیسی	وحدت اسلامی	اسلامیه اوترومی

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

1996	کلمبو	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. کلمبو	جعفر بن مح مد (ص)، امام ششم، ۸۰ - ۱۴۴۸ق. - سرگذشتنا مه	ائمه اثنی عشر - سرگذشتنامه.	-----	صالحیه، تکیه	تامیل	زندگینامه فرهنگی سیاسی امام جعفر صادق(ع)	زندگینامه فرهنگی سیاسی امام جعفر صادق(ع)
	کلمبو - سریلانکا	بنیاد اندیشه اسلامی	احادیث شیعه - قرن ۱۴	اربعینات - قرن ۱۴	-----	خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹	فارسی	چهل حدیث(جلد 2)	-----
1988	کلمبو - سریلانکا	-----	اسلام و روابط بین المللی	اسلام و سیاست جهانی	-----	-----	فارسی	سیاست جهانی امروز از دیدگاه اسلام	-----
1985	کلمبو - سریلانکا	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. کلمبو	جنگ تحمیلی	جنگ ایران و عراق، ۱۳۵۹ - ۱۳۶۷ - مصور.	امام الدین، اس. ام	مجموعه مقالات مربوط به جنگ	انگلیسی	جنگ تحمیلی، دفاع در برابر تجاوز	تینیکا پاته یوت تام
1988	کلمبو - سریلانکا	سازمان حمایت از انقلاب اسلامی ایران	داستانهای انگلیسی - قرن ۲۰	داستانهای انگلیسی - قرن ۲۰	احمد، فیصل	محبوبه	انگلیسی	گره مادر	آنین کانیر
1994	تهران - ایران	سازمان تبلیغات اسلامی	هجرت به حبشه	داستانهای مذهبی	-----	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. کلمبو	-----	مهاجرت به حبشه	-----
1985	سریلانکا - کلمبو	سفا - رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. - کلمبو و سازمان	نماز - راهنمای آموزشی	نماز - راهنمای آموزشی			عربی	تعلیم الصلاه	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

		خدمات اسلامی							
1988	کرسنت - کلمبو	سفا - رایزنی فرهنگی ج.ا. - کلمبو و سازمان خدمات اسلامی	حج.	واقعه مکه، ۱۳۶۶.		صدیقی، کلیم	انگلیسی	TheFuture of the Haramain and the Emerging Political Power of Islam	
1995	کلمبو - سریلانکا	رایزنی فرهنگی ج.ا. - سریلانکا	اسلام - داستان - مجموعه‌ها	داستانهای اخلاقی - مجموعه‌ها	-----	مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۳۹۹	فارسی	داستان راستان(ج 1)	-----
1988	کلمبو - سریلانکا	بنیاد اندیشه اسلامی	حج - فلسفه	اسلام - فقه	فاروق، اس. ام.	شریعتی، علی، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶.	انگلیسی	حج	-----
1992	کلمبو - سریلانکا	بنیاد اندیشه اسلامی	احادیث شیعه - قرن ۱۴	اربعینات - قرن ۱۴	-----	خمینی، روح‌الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹	فارسی	چهل حدیث(جلد 1)	-----
1987	کلمبو - سریلانکا	رایزنی فرهنگی ج.ا. - سریلانکا		خمینی، روح‌الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ - پیامها و سخنرانیها		خمینی، روح‌الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹	فارسی	پیام حج حضرت امام خمینی، حرم امن الهی	
1992			مواد غذایی - جنبه‌های مذهبی -	غذاهای حرام		رضوی، سعید اختر		از خوردن گوشت خوک لذت می برید؟،	

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

			اسلام				اسلام و علوم جدید	
1995	kerala	اندیشه بنیاد اسلامی	خمینی، روح‌الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ - وصیتنامه‌ها	عبدالمجید، آ.ک	خمینی، روح‌الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹	انگلیسی	Imam Khomeini's Woll to His Son Sayyid Ahmad Khomeini	Jelwehaye rahmanii (uzuri na maajabu ya kiroho)
1994	kerala	اندیشه بنیاد اسلامی	محمد (ص)، پیامبر اسلام، ۵۳ - قبل از هجرت - ۱۱ق. - همسران	عبدالمجید، آ.ک	شریعتی، علی، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶	انگلیسی	Women in the Eyes and Heart of Muhammad	-----
			محمد (ص)، پیامبر اسلام، ۵۳ - قبل از هجرت - ۱۱ق. - سرگذشتنا مه	اسلام - تاریخ			قطره ای از زندگانی پیامبر (ص)	-----
	kerala	اندیشه بنیاد اسلامی	حج - جنبه‌های سیاسی	حج - جنبه‌های اجتماعی	خامنه‌ای، علی، رهبر جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۱۸	انگلیسی	Ayathulla Khamenei's Great Message on the Occasion of Hajj (1416)	Ayathullah Khamenei yude hajj sandeshamen
1996	کلمبو - سریلانکا	dharul hudha	احادیث اهل سنت - قرن ۱۰ ق	خاندان نبوت - فضایل - احادیث اهل سنت			فضائل اهل بیت	Ahlul bhaithin sirappukal

مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

1990	kerala	اندیشه بنیاد اسلامی	دین	اسلام - مقاله ها و خطابه ها	گلپینارلی، محمد علی	شریعتی، علی، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶.	انگلیسی	Religion vs Religion	Mathm mathttin etire
1996	kerala	اندیشه بنیاد اسلامی	خدا و انسان (اسلام)	خدا (اسلام)	srikumar	بهشتی، محمد، ۱۳۰۷ - ۱۳۶۰	انگلیسی	Basic Teachings of Islam	Islamint e moolapa dangal
1993	kerala	اندیشه بنیاد اسلامی	جهاد - مقاله ها و خطابه ها	شهادت (اسلام) - مقاله ها و خطابه ها	حمزه، س	طالقانی، محمود، ۱۲۸۶ - ۱۳۵۸	انگلیسی	Jihad and Shahadat	
1994	سريلانكا - کلمبو	سازمان خدمات اسلامی	اسلام و دولت	علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق سیاست و حکومت		علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق.	فارسی	نامه امام علی به مالک اشتر	
1991	kerala	اندیشه بنیاد اسلامی	اسلام - تجدید حیات فکری	روشنفکران - ایران	عبدالمجید، آ. ک.	شریعتی، علی، ۱۳۱۲ - ۱۳۵۶	انگلیسی	What is to be done: the enlightened thinkers and an Islamic renaissance	Enthu cheyyam am evide thudang anam
1992	کلمبو - سريلانكا	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - سريلانكا	ایران - تاریخ - انقلاب اسلامی، ۱۳۵۷ - نتایج و تأثیرات	ایران - تاریخ - جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۵۸ -		صدیقی، کلیم، ۱۹۳۳ -		انقلاب اسلامی دستاوردها و موانع	